

Porównanie tłumaczeń Dzieje 10:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Słowo które wysłał synom Izraela głosząc dobrą nowinę pokoju przez Jezusa Pomazańca Ten jest wszystkich Pan
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Co do) Słowa, które posłał* synom Izraela, głosząc ewangelię o pokoju** przez Jezusa Chrystusa*** – On to jest Panem wszystkich**** _1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Słowo, [które] wysłał synom Izraela, głosząc dobrą nowinę (o) pokoju przez Jezusa Pomazańca Ten jest wszystkich Panem -
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Słowo które wysłał synom Izraela głosząc dobrą nowinę pokoju przez Jezusa Pomazańca Ten jest wszystkich Pan
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Odniosę się teraz do poselstwa, które przekazał synom Izraela, głosząc za pośrednictwem Jezusa Chrystusa, który jest Panem wszystkich, dobrą nowinę o pokoju.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>A jeśli chodzi o słowo, które posłał synom Izraela, zwiastując pokój przez Jezusa Chrystusa, który jest Panem wszystkich;</i>
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A co się tkanie słowa, które posłał synom Izraelskim, opowiadając pokój przez Jezusa Chrystusa, który jest Panem wszystkiego,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Słowo posłał Bóg synom Izraelskim, opowiadając pokój przez Jezusa Chrystusa (ten jest Panem wszystkich).
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Posłał swe słowo synom Izraela, zwiastując im pokój przez Jezusa Chrystusa. On to jest Panem wszystkich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Posłał On synom izraelskim Słowo, zwiastując dobrą nowinę o pokoju przez Jezusa Chrystusa; On to jest Panem wszystkich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Posłał Słowo synom Izraela, głosząc Dobrą Nowinę o pokoju przez Jezusa Chrystusa. On jest Panem wszystkich.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On posłał do Izraelitów słowo jako Ewangelię o pokoju przez Jezusa Chrystusa, który jest Panem wszystkich.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Posłał słowo synom Izraela, ogłaszając pokój za pośrednictwem Jezusa Chrystusa, który jest Panem wszystkiego.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Posłał on do Izraela Dobrą Nowinę o pokoju w osobie Jezusa Chrystusa, który panuje nad wszystkim.

¹⁾ <x>230 107:20</x>; <x>690 1:5</x>

²⁾ <x>520 5:1</x>

³⁾ <x>470 28:18</x>; <x>520 10:12</x>; <x>570 2:9</x>; <x>730 17:14</x>; <x>730 19:16</x>

⁴⁾ <x>290 52:7</x>; <x>410 2:1</x>; <x>510 13:32</x>; <x>560 2:17</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Posłał więc Bóg słowo synom Izraela, głosząc dobrą nowinę pokoju przez Jezusa Chrystusa - On jest Panem wszystkich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він послав синам Ізраїля слово, благовістуючи мир через Ісуса Христа; він є Господь для всіх.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	On też Słowem, które wysłał synom Izraela, głosił dobrą nowinę pokoju przez Jezusa Chrystusa ten jest Panem wszystkich.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Oto orędzie, jakie posłał on synom Izraela, ogłaszając szalom przez Jeszuc Mesjasza, który jest Panem wszystkiego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Posłał słowo do synów Izraela, aby im oznajmić dobrą nowinę o pokoju przez Jezusa Chrystusa: Ten jest Panem wszystkich innych.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	On to przekazał Izraelowi dobrą nowinę o pokoju darowanym przez Jezusa Chrystusa, Pana wszystkich ludzi.